

中华人民共和国签证申请表

Obrazac zahtjeva za vizu Narodne Republike Kine (Samo za kontinentalnu Kinu)

申请人必须如实、完整、清楚地填写本表格。请逐项在空白处用中文或英文大写字母打印填写，或在□内打√选择。如有项目不适用，请写“无”。 Podnosilac zahtjeva treba popuniti ovaj obrazac istinito, potpuno i jasno. Molimo da odgovore pišete štampanim slovima na mjestu predviđenim za to ili stavite (√) znak u polje koje odaberete. Ako neke stavke nisu primjenjive, molimo stavite N/A.

一、个人信息 Prvi dio: Lični podaci

1.1 英文姓名 Puno ime i prezime kao u pasošu	姓 Prezime	粘贴一张近期正面免冠、浅色背景的彩色护照照片。 <u>照片/Fotografija</u> Zalijepite jednu fotografiju u boji, nedavno uslikanu, na kojoj se vidi cijelo lice, otkrivena glava, svijetla podloga.
	中间名 Srednje ime	
	名 Ime	
1.2 中文姓名 Ime na kineskom	1.3 别名或曾用名 Ostala imena	
1.4 性别 Spol <input type="checkbox"/> 男 M <input type="checkbox"/> 女 Ž	1.5 出生日期 Datum rođenja (god/mj/dan)	
1.6 现有国籍 Sadašnje državljanstvo	1.7 曾有国籍 Prethodna državljanstva	
1.8 出生地点 (市、省/州、国) Mjesto rođenja (grad, provincija, država)		
1.9 身份证/公民证号码 Broj lične karte		
1.10 护照/旅行证件种类 Vrsta pasoša/ putne isprave	<input type="checkbox"/> 外交 Diplomatski <input type="checkbox"/> 公务、官员 Službeni <input type="checkbox"/> 普通 Obični <input type="checkbox"/> 其他证件(请说明) Drugo (Molimo navesti):	
1.11 护照号码 Broj pasoša	1.12 签发日期 Datum izdavanja (god/mj/dan)	
1.13 签发地点 Mjesto izdavanja	1.14 失效日期 Datum isteka (god/mj/dan)	
1.15 当前职业 (可选多项) Trenutno zanimanje	<input type="checkbox"/> 商人 Biznismen <input type="checkbox"/> 前/现任议员 Bivši/sadašnji član parlamenta <input type="checkbox"/> 公司职员 Uposlenik u kompaniji <input type="checkbox"/> 职位 Pozicija _____ <input type="checkbox"/> 演艺人员 Umjetnik <input type="checkbox"/> 前/现任政府官员 Bivši/sadašnji vladin dužnosnik <input type="checkbox"/> 工人/农民 Industrijski/ poljoprivredni radnik <input type="checkbox"/> 职位 Pozicija _____ <input type="checkbox"/> 学生 Student <input type="checkbox"/> 军人 Vojno lice <input type="checkbox"/> 乘务人员 Član posade <input type="checkbox"/> 职位 Pozicija _____ <input type="checkbox"/> 自雇 Samozaposlen <input type="checkbox"/> 非政府组织人员 Član NGO <input type="checkbox"/> 无业 Nezaposlen <input type="checkbox"/> 宗教人士 Vjersko lice <input type="checkbox"/> 退休 Penzioner <input type="checkbox"/> 新闻从业人员 Novinar <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Drugo (Molimo navesti):	
1.16 受教育程度 Obrazovanje	<input type="checkbox"/> 研究生 Postdiplomski <input type="checkbox"/> 大学 Dodiplomski <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Drugo (Molimo navesti):	
1.17 工作单位/学校 Poslodavac/Škola	名称 Naziv	联系电话 Broj telefona
	地址 Adresa	邮政编码 Zip Code

1.18 家庭住址 Adresa stanovanja		1.19 邮政编码 Zip Code		
1.20 电话/手机 Tel./ Mob.		1.21 电子邮箱 E-mail adresa		
1.22 婚姻状况 Bračni status <input type="checkbox"/> 已婚 Oženjen/Udata <input type="checkbox"/> 单身 Neoženjen/ Neudata <input type="checkbox"/> 其他 Drugo (Molimo navesti):				
1.23 主要家庭成员 (配偶、子女、父母等,可另纸) Glavni članovi porodice (supružnik, djeca, roditelji itd.; možete napisati na odvojenom listu papira)	姓名 Ime	国籍 Državljanstvo	职业 Zanimanje	关系 Srodstvo
1.24 紧急联络人信息 Kontakt osoba u hitnom slučaju	姓名 Ime	手机 Broj mobilnog telefona:		
	与申请人的关系 Srodstvo sa podnosiocem zahtjeva			
1.25 申请人申请签证时所在的国家或地区 Zemlja ili regija na kojoj se podnosilac zahtjeva nalazi za vrijeme podnošenja zahtjeva za vizu				

二、旅行信息 Drugi dio: Podaci o putovanju

2.1 申请入境事由 Glavna svrha Vaše posjete	<input type="checkbox"/> 官方访问 Zvanična posjeta <input type="checkbox"/> 旅游 Turizam <input type="checkbox"/> 交流、考察、访问 Neposlovna posjeta <input type="checkbox"/> 商业贸易 Biznis & trgovina <input type="checkbox"/> 人才引进 Kao predstavljeni talent <input type="checkbox"/> 执行乘务 Kao član posade <input type="checkbox"/> 过境 Tranzit	<input type="checkbox"/> 常驻外交、领事、国际组织人员 Kao rezidentni diplomata, konzul ili osoblje međunarodne organizacije <input type="checkbox"/> 永久居留 Kao stalni prebivalac <input type="checkbox"/> 工作 Posao <input type="checkbox"/> 寄养 Kao dijete u udomiteljskoj porodici
	<input type="checkbox"/> 短期探望中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人 Kratkoročna posjeta kineskom građaninu ili strancu sa statusom stalnog boravka u Kini	<input type="checkbox"/> 与中国公民或者具有中国永久居留资格的外国人家庭团聚居留超过180日 Okupljanje porodice na duže od 180 dana sa kineskim građaninom li strancem sa statusom trajnog boravka u Kini
	<input type="checkbox"/> 短期探望因工作、学习等事由在中国停留居留的外国人 Kratkoročna posjeta strancu koji boravi u Kini radi posla, studiranja ili iz drugih razloga	<input type="checkbox"/> 长期探望因工作、学习等事由在中国居留的外国人 Dugoročna posjeta strancu koji boravi u Kini radi posla, studiranja ili iz drugih razloga
	<input type="checkbox"/> 短期学习 Kratkoročno studiranje na manje od 180 dana	<input type="checkbox"/> 长期学习 Dugoročno studiranje na više od 180 dana
	<input type="checkbox"/> 短期采访报道 Kao novinar za privremeno izvještavanje	<input type="checkbox"/> 外国常驻中国新闻机构记者 Kao rezidentni novinar
	<input type="checkbox"/> 其他(请说明) Drugo (Molimo navesti):	
2.2 计划入境次数 Traženi broj ulazaka	<input type="checkbox"/> 一次(自签发之日起3个月有效) Jedan ulazak validan 3 mjeseca od datuma izdavanja <input type="checkbox"/> 二次(自签发之日起3-6个月有效) Dva ulaska validna 3 do 6 mjeseci od datuma izdavanja <input type="checkbox"/> 半年多次(自签发之日起6个月有效) Više ulazaka validnih 6 mjeseci od datuma izdavanja <input type="checkbox"/> 一年多次(自签发之日起1年有效) Više ulazaka validnih 1 godinu od datuma izdavanja <input type="checkbox"/> 其他(请说明) Drugo (Molimo navesti):	
2.3 是否申请加急服务 Aplikirate li za ekspresnu uslugu? 注: 加急服务须经领事官员批准, 将加收费用。 Napomena: Za ekspresnu uslugu potrebno je odobrenje konzularnog službenika i nadoplata.		<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
2.4 本次行程预计首次抵达中国的日期 Očekivani datum Vašeg prvog ulaska u Kinu na ovom putovanju (god/mj/dan)		

2.5 预计行程中单次在华停留的最长天数 Najduži planirani boravak u Kini od svih ulazaka		Dana
2.6 在中国境内行程 (按时间顺序, 可附另纸填写) Plan putovanja u Kini (u vremenskom slijedu, možete pisati na zasebnom papiru)	日期 Datum	详细地址 Detaljna adresa
2.7 谁将承担在中国期间的费用? Ko će platiti Vaše troškove putovanja i boravka u Kini?		
2.8 中国境内邀请单位或个人信息 Podaci o pozivatelju u Kini	姓名或名称 Ime	
	地址 Adresa	
	联系电话 Broj telefona	
	与申请人关系 Odnos s podnosiocem zahtjeva	
2.9 是否曾经获得过中国签证? 如有, 请说明最近一次获得中国签证的时间和地点。Jeste li ikada ranije dobili kinesku vizu? Ako da, molimo navedite datum i mjesto izdavanja posljednje vize		
2.10 过去 12 个月中访问的其他国家或地区 Jeste li posjetili druge zemlje ili regije u posljednjih 12 mjeseci?		

三、其他事项 Treći dio: Ostali podaci

3.1 是否曾在中国超过签证或居留许可允许的期限停留? Da li ste ikada ostali duže u Kini nego što je predviđeno Vašom vizom ili boravišnom dozvolom?	<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
3.2 是否曾经被拒绝签发中国签证,或被拒绝进入中国? Da li Vam je ikada bila odbijena viza za Kinu ili ulazak u Kinu?	<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
3.3 是否在中国或其他国家有犯罪记录? Da li imate kriminalni dosje u Kini ili bilo kojoj drugoj zemlji?	<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
3.4 是否具有以下任一种情形 Da li imate neko od sljedećih stanja? ① 严重精神障碍 Ozbiljan mentalni poremećaj ② 传染性肺结核病 Zarazna plućna tuberkuloza ③ 可能危害公共卫生的其他传染病 Druge zarazne bolesti koje predstavljaju zdravstvenu opasnost za javnost	<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
3.5 近30日内是否前往过流行性疾病传染的国家或地区? Da li ste posjetili zemlje ili regije pogođene zaraznim bolestima u posljednjih 30 dana?	<input type="checkbox"/> 是 Da <input type="checkbox"/> 否 Ne
3.6 如果对 3.1 到 3.5 的任何一个问题选择“是”, 请在下面详细说明。 Ako ste na bilo koje pitanje od 3.1 do 3.5 odgovorili potvrdno, molimo navedite detalje ispod.	

3.7 如果有本表未涉及而需专门陈述的其他与签证申请相关的事项，请在此或另纸说明。

Ako imate dodatnih informacija o Vašoj prijavi za vizu, pored gore navedenih, molimo navedite detalje ispod ili na odvojenom listu papira.

3.8 如申请人护照中的偕行人与申请人一同旅行，请将偕行人照片粘贴在下面并填写偕行人信息。

Ukoliko još neko putuje sa Vama i dijeli isti pasoš, molimo zalijepite njihove fotografije i unesite njihove podatke ispod.

偕行人信息 <i>Podaci</i>	偕行人1 Osoba 1 粘贴照片于此 <i>Zalijepite fotografiju ovdje</i>	偕行人2 Osoba 2 粘贴照片于此 <i>Zalijepite fotografiju ovdje</i>	偕行人3 Osoba 3 粘贴照片于此 <i>Zalijepite fotografiju ovdje</i>
姓名 Ime i prezime			
性别 Spol			
生日 Datum rođenja (god/mj/dan)			

四、声明及签名 **Četvrti dio: Izjava & potpis**

4.1 我声明，我已阅读并理解此表所有内容要求，并愿就所填报信息和申请材料的真实性承担一切法律后果。

Izjavljujem da sam pročitao/la i razumio/la sva pitanja u ovom obrascu i snosiću sve zakonske posljedice za autentičnost informacija i materijala koje sam predao/la.

4.2 我理解，能否获得签证、获得何种签证、入境次数以及有效期、停留期等将由领事官员决定，任何不实、误导或填写不完整均可能导致签证申请被拒绝或被拒绝进入中国。

Svjestan/na sam da će o izdavanju vize, vrste vize, broju ulazaka, validnosti i trajanju svakog ulaska, odlučiti konzularni službenik, te da svaka lažna, obmanjujuća ili nepotpuna izjava može rezultirati odbijanjem vize ili odbijanjem ulaska u Kinu.

4.3 我理解，根据中国法律，申请人即使持有中国签证仍有可能被拒绝入境。

Svjestan/na sam da, u skladu sa kineskim zakonima, podnosiocu zahtjeva može biti odbijen ulazak u Kinu čak i ako mu je odobrena viza.



申请人签名

日期

Potpis podnosioca zahtjeva:

Datum (god/mj/dan):

注：未满 18 周岁的未成年人须由父母或监护人代签。Napomena: Roditelj ili staratelj potpisuje za maloljetna lica.

五、他人代填申请表时填写以下内容 **Peti dio: Ako obrazac popunjava druga osoba u ime podnosioca zahtjeva, molimo navedite podatke o osobi koja popunjava obrazac**

5.1 姓名 Ime		5.2 与申请人关 Odnos sa podnosiocem zahtjeva	
5.3 地址 Adresa		5.4 电话 Broj telefona	
5.5 声明 Izjava 我声明本人是根据申请人要求而协助填表，证明申请人理解并确认表中所填写内容准确无误。 Izjavljujem da sam pomogao/la u popunjavanju ovog obrasca, na molbu podnosioca zahtjeva i da podnosilac zahtjeva razumije i prihvata da su navedeni podaci istiniti i tačni. 代填人签名/Potpis: 日期/Datum (god/mj/dan):			